

**立法會**  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 775/11-12

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 3919 3300

Date : 18 May 2012

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 23 May 2012**

**Amendments to motion on  
“Building an inclusive society for all”**

Further to LC Paper No. CB(3) 739/11-12 issued on 10 May 2012, four Members (Hon WONG Kwok-hing, Dr Hon PAN Pey-chyou, Hon WONG Sing-chi and Hon TAM Yiu-chung) have respectively given notices of their intention to move separate amendments to Hon LEUNG Yiu-chung’s motion on “Building an inclusive society for all” scheduled for the Council meeting of 23 May 2012. As directed by the President, the respective amendments will be printed in the terms in which they were handed in on the Agenda of the Council.

2. The President will order a joint debate on the above motion and amendments. To assist Members in debating the motion and amendments, I set out below the procedure to be followed during the debate:

- (a) the President calls upon Hon LEUNG Yiu-chung to speak and move his motion;
- (b) the President proposes the question on Hon LEUNG Yiu-chung’s motion;
- (c) the President calls upon the four Members, who intend to move amendments, to speak in the following order, but no amendment is to be moved at this stage:
  - (i) Hon WONG Kwok-hing;

- (ii) Dr Hon PAN Pey-chyou;
  - (iii) Hon WONG Sing-chi; and
  - (iv) Hon TAM Yiu-chung;
- (d) the President calls upon the designated public officer(s) to speak;
- (e) the President invites other Members to speak;
- (f) the President gives leave to Hon LEUNG Yiu-chung to speak for the second time on the amendments;
- (g) the President calls upon the designated public officer(s) again to speak;
- (h) in accordance with Rule 34(5) of the Rules of Procedure, the President has decided that he will call upon the four Members to move their respective amendments in the order set out in paragraph (c) above. The President invites Hon WONG Kwok-hing to move his amendment to the motion, and forthwith proposes and puts to vote the question on Hon WONG Kwok-hing's amendment;
- (i) after Hon WONG Kwok-hing's amendment has been voted upon, the President deals with the other three amendments; and
- (j) after all amendments have been dealt with, the President calls upon Hon LEUNG Yiu-chung to reply. Thereafter, the President puts to vote the question on Hon LEUNG Yiu-chung's motion, or his motion as amended, as the case may be.

3. For Members' ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended, are set out in the **Appendix**.

(Mrs Justina LAM)  
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

(Translation)

**Motion debate on  
“Building an inclusive society for all”  
to be held at the Council meeting of 23 May 2012**

**1. Hon LEUNG Yiu-chung’s original motion**

That, although the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (‘the Convention’) came into force in Hong Kong on 31 August 2008, and the Administration submitted the Initial Report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention (‘the Report’) to the United Nations in early 2010, the contents of the Report lack guiding policies on building an inclusive society, and only focus on addressing the needs of persons with disabilities arising from their physical disabilities, instead of assisting persons with disabilities in integrating into society from social and environmental perspectives, this Council expresses its strong dissatisfaction and deep regret in this regard; in this connection, in order to fulfill the obligations under the Convention, this Council urges the Government to implement the following policies and measures:

- (a) to expeditiously implement the public transport concessions scheme for the elderly and persons with disabilities (‘the scheme’) to assist them in integrating into society;
- (b) to expand the coverage of the scheme to all holders of the Registration Card for People with Disabilities, and consider providing transport fare concessions to the escorts of persons with disabilities;
- (c) to add clauses to the franchise agreements of franchised public transport operators, requiring the offer of fare concessions to the elderly and persons with disabilities as well as the provision of barrier-free ancillary facilities;
- (d) to allocate additional resources for increasing the number of barrier-free transportation modes, such as Rehabus and Easy-Access Bus, so as to provide more ‘point-to-point’ services for persons with disabilities;
- (e) to implement the concept of barrier-free access, expeditiously complete the top 10 ranked proposals on the Provision of Hillside Escalator Links and Elevator Systems, and immediately commence feasibility studies on the remaining proposals;

- (f) to set up a quota system for employing people with disabilities and provide tax concessions, so as to encourage employers to employ more persons with disabilities;
- (g) to provide persons with disabilities with a wage subsidy of no more than 50% of their wages, so that employees with disabilities whose productivity is assessed to be less than 100% may receive wages close to the statutory minimum wage level; and provide an allowance to carers of chronic patients;
- (h) to encourage people from the various social sectors to learn sign language, and promote and teach sign language in primary and secondary schools; and expeditiously motivate healthcare personnel to learn sign language to enhance their communications with patients with hearing impairment, so as to enable them to grasp the conditions of patients with hearing impairment and help treating their diseases;
- (i) to promote the popularization of sign language, require the provision of sign language interpretation in television news broadcasts and foster a culture of respecting the use of sign language, so as to facilitate persons with hearing impairment in grasping social information; and
- (j) to step up consultation with groups for persons with disabilities, so as to make the voices of persons with disabilities heard as well as materialize the integration between the able-bodied and disabled persons.

## 2. Motion as amended by Hon WONG Kwok-hing

That, ~~although~~ *even though* the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities ('the Convention') came into force in Hong Kong on 31 August 2008, ~~and~~ *the rights and interests of persons with disabilities are not yet under comprehensive protection*; the Administration *also* submitted the Initial Report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention ('the Report') to the United Nations in early 2010, *but* the contents of the Report lack guiding policies on building an inclusive society, and only focus on addressing the needs of persons with disabilities arising from their physical disabilities, instead of assisting persons with disabilities in integrating into society from social and environmental perspectives, this Council expresses its strong dissatisfaction and deep regret in this regard; in this connection, in order to fulfill the obligations under the Convention, this Council urges the Government to implement the following policies and measures:

- (a) to expeditiously implement the public transport concessions scheme for the elderly and persons with disabilities ('the scheme'), *and extend the*

*scheme to cover trams and public light buses, so as to assist them in integrating into society;*

- (b) to expand the coverage of the scheme to all holders of the Registration Card for People with Disabilities, and consider providing transport fare concessions to the escorts of persons with disabilities;
- (c) to add clauses to the franchise agreements of franchised public transport operators, requiring the offer of fare concessions to the elderly and persons with disabilities as well as the provision of barrier-free ancillary facilities;
- (d) to allocate additional resources for increasing the number of barrier-free transportation modes, such as Rehabus and Easy-Access Bus, so as to provide more 'point-to-point' services for persons with disabilities;
- (e) to implement the concept of barrier-free access, expeditiously complete the top 10 ranked proposals on the Provision of Hillside Escalator Links and Elevator Systems, and immediately commence feasibility studies on the remaining proposals;
- (f) to set up a quota system for employing people with disabilities and provide tax concessions, so as to encourage employers to employ more persons with disabilities;
- (g) to provide persons with disabilities with a wage subsidy of no more than 50% of their wages, so that employees with disabilities whose productivity is assessed to be less than 100% may receive wages close to the statutory minimum wage level; and provide an allowance to carers of chronic patients;
- (h) to encourage people from the various social sectors to learn sign language, and promote and teach sign language in primary and secondary schools; and expeditiously motivate healthcare personnel to learn sign language to enhance their communications with patients with hearing impairment, so as to enable them to grasp the conditions of patients with hearing impairment and help treating their diseases;
- (i) to promote the popularization of sign language, require the provision of sign language interpretation in television news broadcasts and foster a culture of respecting the use of sign language, so as to facilitate persons with hearing impairment in grasping social information; and

- (j) to step up consultation with groups for persons with disabilities, so as to make the voices of persons with disabilities heard as well as materialize the integration between the able-bodied and disabled persons.

Note: Hon WONG Kwok-hing's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

### **3. Motion as amended by Dr Hon PAN Pey-chyou**

That, ~~although~~ *as* the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities ('the Convention') came into force in Hong Kong on 31 August 2008, and the Administration submitted the Initial Report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention ('the Report') to the United Nations in early 2010, *but* the contents of the Report lack guiding policies on building an inclusive society, and only focus on addressing the needs of persons with disabilities arising from their physical disabilities, instead of assisting persons with disabilities in integrating into society from social and environmental perspectives, this Council expresses its strong dissatisfaction and deep regret in this regard; in this connection, in order to fulfill the obligations under the Convention, this Council urges the Government to implement the following policies and measures:

- (a) *with government departments and public organizations taking the lead to employ more persons with disabilities, so as to assist persons with disabilities in securing employment;*
- (b) *to encourage enterprises to provide non-full time posts for persons with disabilities, so as to enable them to progressively adapt to long hours of work;*
- (c) *to provide evening consultation services for persons with disabilities in need, including people recovering from mental illness, so that they can spare more time during the day for participating in community activities and integrating into society;*
- (d) *to enhance public education to increase people's understanding about persons with disabilities, with a view to eliminating misunderstanding and discrimination;*
- (a)(e) to expeditiously implement the public transport concessions scheme for the elderly and persons with disabilities ('the scheme') to assist them in integrating into society;

- (b)(f) to expand the coverage of the scheme to all holders of the Registration Card for People with Disabilities, and consider providing transport fare concessions to the escorts of persons with disabilities;
- (e)(g) to add clauses to the franchise agreements of franchised public transport operators, requiring the offer of fare concessions to the elderly and persons with disabilities as well as the provision of barrier-free ancillary facilities;
- (d)(h) to allocate additional resources for increasing the number of barrier-free transportation modes, such as Rehabus and Easy-Access Bus, so as to provide more 'point-to-point' services for persons with disabilities;
- (e)(i) to implement the concept of barrier-free access, expeditiously complete the top 10 ranked proposals on the Provision of Hillside Escalator Links and Elevator Systems, and immediately commence feasibility studies on the remaining proposals;
- (f)(j) to set up a quota system for employing people with disabilities and provide tax concessions, so as to encourage employers to employ more persons with disabilities;
- (g)(k) to provide persons with disabilities with a wage subsidy of no more than 50% of their wages, so that employees with disabilities whose productivity is assessed to be less than 100% may receive wages close to the statutory minimum wage level; and provide an allowance to carers of chronic patients;
- (h)(l) to encourage people from the various social sectors to learn sign language, and promote and teach sign language in primary and secondary schools; and expeditiously motivate healthcare personnel to learn sign language to enhance their communications with patients with hearing impairment, so as to enable them to grasp the conditions of patients with hearing impairment and help treating their diseases;
- (i)(m) to promote the popularization of sign language, require the provision of sign language interpretation in television news broadcasts and foster a culture of respecting the use of sign language, so as to facilitate persons with hearing impairment in grasping social information; and
- (j)(n) to step up consultation with groups for persons with disabilities, so as to make the voices of persons with disabilities heard as well as materialize the integration between the able-bodied and disabled persons.

Note: Dr Hon PAN Pey-chyou's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

#### **4. Motion as amended by Hon WONG Sing-chi**

That, ~~although~~ *as* the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities ('the Convention') came into force in Hong Kong on 31 August 2008, and the Administration submitted the Initial Report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention ('the Report') to the United Nations in early 2010, *but* the contents of the Report lack guiding policies on building an inclusive society, and only focus on addressing the needs of persons with disabilities arising from their physical disabilities, instead of assisting persons with disabilities in integrating into society from social and environmental perspectives, this Council expresses its strong dissatisfaction and deep regret in this regard; in this connection, in order to fulfill the obligations under the Convention, this Council urges the Government to implement the following policies and measures:

- (a) to expeditiously implement the public transport concessions scheme for the elderly and persons with disabilities ('the scheme') to assist them in integrating into society;
- (b) to expand the coverage of the scheme to all holders of the Registration Card for People with Disabilities, and consider providing transport fare concessions to the escorts of persons with disabilities;
- (c) to add clauses to the franchise agreements of franchised public transport operators, requiring the offer of fare concessions to the elderly and persons with disabilities as well as the provision of barrier-free ancillary facilities;
- (d) to allocate additional resources for increasing the number of barrier-free transportation modes, such as Rehabus and Easy-Access Bus, so as to provide more 'point-to-point' services for persons with disabilities;
- (e) to implement the concept of barrier-free access, expeditiously complete the top 10 ranked proposals on the Provision of Hillside Escalator Links and Elevator Systems, and immediately commence feasibility studies on the remaining proposals;
- (f) to set up a quota system for employing people with disabilities and provide tax concessions, so as to encourage employers to employ more persons with disabilities;

- (g) to provide persons with disabilities with a wage subsidy of no more than 50% of their wages, so that employees with disabilities whose productivity is assessed to be less than 100% may receive wages close to the statutory minimum wage level; and provide an allowance to carers of chronic patients;
- (h) *with government departments, public bodies and subvented organizations taking the lead to set an indicator for hiring persons with disabilities and motivate various organizations to formulate recruitment policy and procedures on hiring of persons with disabilities, so as to enable persons with disabilities to have employment opportunities for giving play to their potentials;*
- (h)(i) to encourage people from the various social sectors to learn sign language, and promote and teach sign language in primary and secondary schools; and expeditiously motivate healthcare personnel to learn sign language to enhance their communications with patients with hearing impairment, so as to enable them to grasp the conditions of patients with hearing impairment and help treating their diseases;
- (h)(j) to promote the popularization of sign language, require the provision of sign language interpretation in television news broadcasts and foster a culture of respecting the use of sign language, so as to facilitate persons with hearing impairment in grasping social information; and
- (h)(k) to step up consultation with groups for persons with disabilities, so as to make the voices of persons with disabilities heard as well as materialize the integration between the able-bodied and disabled persons.

Note: Hon WONG Sing-chi's amendment is marked in *bold and italic type* or with deletion line.

## **5. Motion as amended by Hon TAM Yiu-chung**

That, ~~although~~ *as* the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities ('the Convention') came into force in Hong Kong on 31 August 2008, and the Administration submitted the Initial Report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention ('the Report') to the United Nations in early 2010, *but* the contents of the Report lack guiding policies on building an inclusive society, and only focus on addressing the needs of persons with disabilities arising from their physical disabilities, instead of assisting persons with disabilities in integrating into society from social and environmental perspectives, this Council expresses its strong dissatisfaction ~~and deep regret~~ in this regard; in this connection, in order to fulfill the obligations

under the Convention *to enable persons with disabilities to have full participation and enjoy equal opportunities in both social life and personal growth, so as to realize the spirit and core values of the Convention*, this Council urges the Government to *expeditiously perfect and* implement the following policies and measures:

- (a) to expeditiously implement the public transport concessions scheme for the elderly and persons with disabilities ('the scheme') to assist them in integrating into society, *and study extending the scheme to green minibuses and trams, etc.* ;
- (b) to expand the coverage of the scheme to all holders of the Registration Card for People with Disabilities, and consider providing transport fare concessions to the escorts of persons with disabilities;
- (c) to add clauses to the franchise agreements of franchised public transport operators, requiring the offer of fare concessions to the elderly and persons with disabilities as well as the provision of barrier-free ancillary facilities;
- (d) to allocate additional resources for increasing the number of barrier-free transportation modes, such as Rehabus and Easy-Access Bus, so as to provide more 'point-to-point' services for persons with disabilities;
- (e) to implement the concept of barrier-free access, expeditiously complete the top 10 ranked proposals on the Provision of Hillside Escalator Links and Elevator Systems, and immediately ~~commence feasibility studies on the remaining proposals;~~ *respond to and commence feasibility studies on proposals to construct barrier-free access put forward by residents of various districts;*
- (f) *to proactively promote barrier-free community facilities, improve community facilities, and provide owners' corporations of buildings with technical and funding support for improving the main entry and exit access of their buildings;*
- (~~f~~)(g) to set up a quota system for employing people with disabilities and provide tax concessions, so as to encourage employers to employ more persons with disabilities;
- (h) *to proactively support rehabilitation organizations to establish social enterprises, so as to provide employment opportunities for persons with disabilities;*

- ~~(g)~~(i) to provide persons with disabilities with a wage subsidy of no more than 50% of their wages, so that employees with disabilities whose productivity is assessed to be less than 100% may receive wages close to the statutory minimum wage level; and provide an allowance to carers of chronic patients;
- ~~(h)~~(j) to encourage people from the various social sectors to learn sign language, and promote and teach sign language in primary and secondary schools; and expeditiously motivate healthcare personnel to learn sign language to enhance their communications with patients with hearing impairment, so as to enable them to grasp the conditions of patients with hearing impairment and help treating their diseases;
- ~~(i)~~(k) to promote the popularization of sign language, require the provision of sign language interpretation in television news broadcasts and foster a culture of respecting the use of sign language, so as to facilitate persons with hearing impairment in grasping social information; ~~and~~
- ~~(j)~~(l) to step up consultation with groups for persons with disabilities, so as to make the voices of persons with disabilities heard as well as materialize the integration between the able-bodied and disabled persons; **and**
- (m) *to promote the creation of new assistance programmes under the Community Care Fund, including subsidizing intermediary institutions to train more guide dogs specially for guiding the way for visually impaired persons so as to improve the daily life of such persons, providing an allowance for adjusting and repairing prostheses of persons with amputated limbs, and subsidizing hearing impaired children of low-income families to purchase hearing aids, etc.*

Note: Hon TAM Yiu-chung's amendment is marked in ***bold and italic type*** or with deletion line.